

罗马尼亚
歌曲集

人民音乐出版社

封面设计：邱承德，潘吾华

罗马尼亚歌曲集

人民音乐出版社编辑部编

*

人民音乐出版社出版
(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行
中国建筑工业出版社印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 66面乐谱 2.25印张

1981年4月北京第1版 1981年4月北京第1次印刷

印数：1—7,550 册

书号：8026·3846 定价：0.32元

目 次

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. 可爱的祖国 | M. 尼阿古 (2) |
| 2. 我的祖国 | A. 基洛万努 (4) |
| 3. 为我的祖国而自豪 | H. 梅林年努 (6) |
| 4. 我爱祖国的国徽 | S. 沙尔基索夫 (10) |
| 5. “联合”写在我们的旗帜上 | 波隆贝斯库 (11) |
| 6. 英雄颂歌 | I. 勃勒蒂亚努 (12) |
| 7. 乔治参军去 | 民 歌 (14) |
| 8. 工人霍拉舞 | 费莱特玛赫尔 (16) |
| 9. 哦! 鲁普 | M. 维斯 (17) |
| 10. 多么美丽, 我的国家 | 民 歌 (18) |
| 11. 炼钢工人之歌 | C. 帕拉德 (19) |
| 12. 可爱的布加勒斯特 | M. 维斯康 (20) |
| 13. 家乡叙事曲 | L. 普罗菲塔 (22) |
| 14. 年轻人是太阳的子孙 | N. 德梅特里亚特 (24) |
| 15. 同志们, 紧跟上 | E. 罗 曼 (26) |
| 16. 布谷鸟 | 尤涅斯库 (28) |
| 17. 小 路 | N. 基尔库列斯库 (31) |
| 18. 森林啊, 森林 | D. G. 基里亚克 (34) |
| 19. 山谷在轰鸣 | M. 布勒斯拉希 (36) |
| 20. 旅 行 | A. 塞古列兹 (38) |
| 21. 金黄色的丛林啊! | 民 歌 (41) |
| 22. 麦 植 | E. 罗 曼 (44) |
| 23. 小伙子, 你别忘记 | 民 歌 (47) |
| 24. 牧羊人 | 民 歌 (48) |
| 25. 马利尼克 | H. 梅林年努 (50) |

26. 也许我不会这样热爱 M. 维斯康 (54)
27. 永远在你的身旁 M. 扬 库 (56)
28. 船 帆 I. 克里斯蒂诺尤 (58)
29. 那时候 M. 扬 库 (60)
30. 摩尔多瓦的玫瑰 民 歌 (62)
31. 照镜子 民 歌 (63)
32. 你说句真心话 T. 布勒迪恰努 (64)
33. 生活多美好 A. 沙赫里安、F. 巴尔布 (65)

罗马尼亚 歌曲集



人民音乐出版社编辑部编

可爱的祖国

I. 契尔奈努作词
M. 尼阿古作曲
张乃映激译词
邓易配歌

中板 如歌

mf

1-bE 4/4 | 5 || 3· 3 3· 2 1 2 | 1· 7 6 8 0 8 |

1. 有一支优美动人的歌曲，响和
2. (我) 和你一起经历风险，

4· 3 2 5 6 7 1 2 | 3 — 3 1 | 6· 6 6 6 5 4 3 6 |

遍了人们的心田，从高耸云霄的丛山
你的命运紧紧相连，我和你一同摆脱重重

2· 3 4 0 2 | 5· 5 5 6 7 6 5 4 | 3 — 3 0 5 |

峻岭，直到那广阔富饶的平原。
你我
压，终于取得了幸福的今天。

3· 3 3· 2 1 2 | 1· 7 6 8 0 8 | 4· 3 2 5 6 7 1 2 |

无比亲切而古老的土地，是我们的祖先生长的摇
站在喀尔巴阡山顶上，眺望着我们美丽的家

3 — 3 1 | 5· 5 5 4 3 5 6 7 | i i 7· 5 |

篮，在这里我是命运的主人，我们的
园，生长在你的怀抱里，我们劳动

8. 8 7 7 i i | 2 — 2 5 5 5 | 3· 2 1 7 2 |

理歌想正在实现。} 你光荣而可爱的
唱幸福说不完。} 爱的

1 - 5 0 5 | 6 . 5 4 3 5 4 . 3 | 2 - 2 2 3 . 4 |

祖 国， 是 我 们 生 活 的 源 泉， 你 一 天

渐慢

5 - 5 3 6 . 7 | 1 - 1 6 7 . 1 | 2 . 7 1 2 |

天 繁 荣 美 丽，在 灿 烂 的 阳 光 照 耀

原速

3 - 3 0 5 | 1 . 7 6 6 5 . 6 | 5 - 5 3 |

下， 我 们 的 理 想 在 实 现， 我

6 . 8 6 8 6 . 3 | 4 - - 2 | 5 . 5 5 . 4 3 . 5 |

们 将 永 远 保 卫 你， 我 们 要 把 你 建

1. i - - 6 | 2 . i 7 i 2 . 7 | i - i 0 5 ||

成 幸 福 和 自 由 的 大 花 园。 2. 我

2.

i - - i | i . 1 2 2 2 . 2 | i - i 0 ||

园， 幸 福 和 自 由 的 大 花 园。

我的祖国

M. 巴努什作词
A. 基洛万努作曲
张胥 激译词
群配歌

慢

1 = bB 4/8 5 3 1 1 | 7 6 6 | 4 2 7 7 | 8 5 5 |

1. 我要高声来唱歌，不是因为我不会唱歌，
2. 我要高声来唱歌，不是因为我不会唱歌，

3 #1 6 6 | 5 4 4 | 5 6 5 4 | 4 3 3 |

只因热爱我祖国，爱这 一片好土地。
只因怀念战友们，怀念异国的好弟兄。

5 3 1 1 | 7 6 6 | 4 2 7 7 | 8 5 5 |

我要高声来唱歌，只因热爱我祖国，
我要高声来唱歌，只因热爱我祖国，

3 #1 6 6 | 5 4 6 | 5 6 5 3 | 2. 1 微波。
巍巍山峰入云霄，绿色森林起微波。
巍巍山峰入云霄，绿色森林起微波。

缓慢 f

4 7. 6 5 4 5 6 | 7 6 8 - 5 6 | 7 - 7 6 5 4 |

当年地主压迫重重，我们唱出心中的
今天带着自由的心灵，我想遨游祖国

激动地

#4 3 3 - 0 | 7. 6 5 4 5 6 | 7 6 8 - 5 6 |

痛苦， 听着多依纳使人 心碎， 就在祖
四方， 象那云雀带着 歌声， 祖



3 3. 1 2 | 5 4. 3 2 | 1 7. 6 6 | 6 6. 5 6 |
宽 广 无 边， 无 所 不 包 宽 广 无 边， 我 的 心 灵
飞 过 原 野， 飞 到 烟 雾 茫 茫 的 村 镇， 我 愿 变 做
3 3. 1 2 | 3 2. 1 7 | 6 6 6 6 | 6 - 6 - |
高 高 飞 翔， 飞 过 祖 国 蓝 色 的 山 岭。
清 凉 的 绿 树， 复 盖 我 的 亲 爱 的 人 民。

5 3 1 1 | 7 6 6 | 4 2 7 7 | 8 5 5 |
我 要 高 声 来 唱 歌， 不 是 因 我 会 唱 歌，

3 2 1 6 6 | 5 4 4 | 5 6 5 4 | 4 3 3 |
只 因 热 爱 我 祖 国， 爱 这 一 片 好 土 地。

5 3 1 1 | 7 6 6 | 4 2 7 7 | 8 5 5 |
我 要 高 声 来 唱 歌， 只 因 热 爱 我 祖 国，

渐慢

ff

3 2 1 6 6 | 5 4 6 | 5 6 5 3 | 2. 1 | 1 - 1 0 0 ||
爱 这 一 片 好 土 地， 充 满 希 望 的 祖 国！

为我的祖国而自豪

H. 奈格 林作词
H. 梅林年努作曲
夏 明 篇译词
非 配歌

The musical score consists of eight staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It includes lyrics: '嘿 嘿!' (with fingerings 3-3 and 5-5), '啊, 啊, 啊!' (with fingerings 5-5 and 5-6-7), and '让我为'.

The second staff continues with '祖 国 唱 一 首 赞 歌,' (with fingerings 1-b7-7, 7-6, 5-#4-3, 5-5, 1-2-3) and '赞 美 我 们'.

The third staff begins with '在 阳 光 浴 法 下 灿 烂 美 好 的 生 活,' (with fingerings 2-1-3, 2-1-3, 2-1-b7, 6-5-4, 1-7-1, 1-1-6-7-1) and '这 生 活 同'.

The fourth staff continues with '在 阳 光 浴 法 下 灿 烂 美 好 的 生 活,' (with fingerings 2-1-3, 2-1-b7, 6-5-4, 1-7-1, 1-1-6-7-1) and '这 生 活 同'.

The fifth staff begins with '厂 矿 和 鲜 花 盛 开 的 大 地 连 结 在 一 起。 我 的 祖 国' (with fingerings 7-6-1, 7-6-1, 7-6-1, 7-6-5, 1-4-5-5, b7-6-5).

The sixth staff continues with '发 出 时 代 的 强 音, 我 们 的 祖 国 放 声 歌 唱.' (with fingerings 1-2-2, 2-1-b7-6-5, 3-3-2-3, 3-4-4, 4-3-2-1-2).

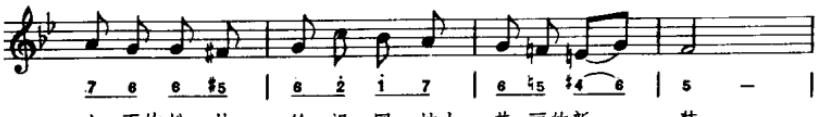
The seventh staff ends with '啊!' (with fingerings 1-1-1-1-1-1).



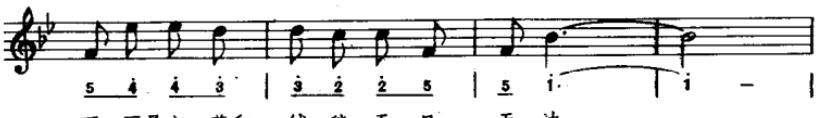
1. 山峰雄伟 巍峨壮丽，高耸入云天。
2. 举国上下 同声歌唱，歌唱祖国。



江河奔腾，水波光闪闪。
露水滋润，水仙花更鲜艳。



上面的松林 给祖国披上美丽的新装，
十年奋斗 给我们带来未来的光明。



下面是宝藏和绒毯无尽无边。
十年奋斗 成为美好的源泉。



金黄色的小麦结出丰硕果实，
欢乐的草原歌唱时代光辉灿烂。



我的祖国遍地开满了鲜花，
人人都在实现自己的诺言。



副歌 进行曲速度



5 3 2 1 | 3 0 | 6 2 1 7 | 2 0 5 |
 心爱的生 活 永远唱不 尽 啊,

f
 > > > > >
 1 0 5 | 3 3 3 | 3 0 |
 这一 切 都 离 不 开

2. i | 7. 1 7. 6 | 5 - 5 1 2 3 |
 祖国的大地富饶, 在一片

4. 3 3 | 3 2 2 | 3 2 2 | 2. 1 1 |
 欢乐中 生活 日益美好, 理想

7. 2 1. 6 | 5 0 | 7. 2 1. 6 | 5 0 5 |
 实现就在今朝, 我们永远要

1 1 1 5 | 3 3 3 0 | 2. 1 | 7. 2 1. 7 |
 捍卫人民的财富, 为我的祖国而自豪。

D.S.

1. i - i 0 || 1. 0 | 0 0 || 1. - i 0 ||
 豪。 豪。

我爱祖国的国徽

(男低音独唱)

V. 巴 尔 那作词
S. 沙尔基索夫作曲
夏 明 篇译配
巫 铭改配

活泼的行板

mp

- 1-D 4/4 0 5 | :3 3 5. 4 3 | 1 2 2 1 0 8 | 5 1 2 3 2 1 2 |
 1. 我热爱祖国 美丽的国徽，麦穗的花冠把它点点地
 2.(那)苍翠的松柏、油田的井塔，麦林站立在祖国的土地
 3.(我)热爱繁荣 美丽的祖国，我爱爱这里可爱的儿
 4.(在)蓝空下我 亲切眺望，开着一片野丁
 5.(我)热爱祖国 美丽的国徽，麦穗的花冠把它点点地



- 2 - - 0 1 | 6 6 6 5. | 1 | 5. 4 5 3 0 5 |
 1. 缓 在明 亮 的星 光 照耀 下，堆 在我 和 堆
 2. 上 肥沃 的田 野、金 黄 田 垦，天 在我 和 堆
 3. 童 我爱 那万 物生 长 春 天，地 在我 和 堆
 4. 香 还有 那阴 凉 林 中 空 地，地 在我 和 堆
 5. 缓 在明 亮 的星 光 照耀 下，堆 在我 和 堆



- 6 4 3 2. 1 2 | 3 4 | 5. 1 | 6 6 6 5. | 1 |
 1. 伟的喀尔巴阡山 把你 守卫，在肥沃的田野、金黄的
 2. 微风中向我展示，空空的，满月，明亮的星光，照耀
 3. 爱秋天蔚蓝的水，水流，清凉的林中，长的
 4. 银色的泉流，清凉的林中，长的
 5. 伟的喀尔巴阡山 把你 守卫，在肥沃的田野、金黄的



5. 4 5 3 0 5 | 6 4 3 2. 5 | 2 | 1 - 0 5 | 2 1 1 - ||
 1. 烟 下，雄伟的喀尔巴阡山把你守卫。2. 那
 2. 田 垦，在微风中向我展示。3. 我
 3. 春 天，我和银色的泉水流淌。4. 在
 4. 空 地，雄伟的喀尔巴阡山把你守卫。
 5. 烟 下，雄伟的喀尔巴阡山把你守卫。

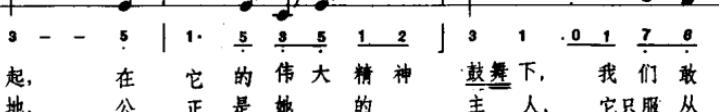
“联合”写在我们的旗帜上

佚名作词
波隆贝斯库作曲
佚名译配

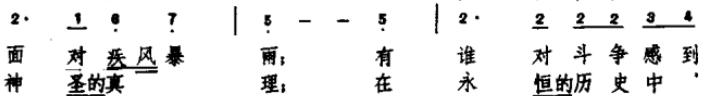
进行速度



1.“联合”写在我们的旗帜上，它把我们的心连在一
2. 我们拿起武器，拿起武器，保卫我们心爱的土



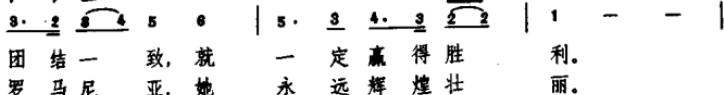
起，在它的伟大精神鼓舞下，我们敢从
地，公正是她的主人，它只服



面对暴风雨；有谁永远恒的历史感到



畏，它就会彷徨犹豫，只要我们能的
铭，侵略者终被赶出去，我们热的



团结一致，就一定赢得胜利。
罗马尼亚，她永远辉煌壮丽。

英雄颂歌

I. 多尔米顿特作词
I. 勃勒蒂亚努作曲
李家渔译词
南旅配歌

坚决有力地

mf

1=G 4/4 1 5 6 7 1 2 | 3 - 1 - | 3 3 5 5 4 3 | 2 --- |

1. 请 把 桂 树 的 绿 叶 布 满 他 们 的 坟 墓。
2. 请 把 眼 泪 和 那 鲜 花 酒 满 他 们 的 坟 墓。

2. 7 5 7 2 4 | 6 - 5 - | 2. 3 4 2 6 7 | 1 - 0 7 1 |

让 那 幸 福 的 英 雄 们 睡 梦 更 香 甜, 请 把
让 那 千 千 万 万 的 战 士 睡 梦 更 香 甜, 请 把

2 2 3 2 7 2 | 3 - 2 6 7 | 1 1 2 6 | 7 - - 7 1 |

他 们 不 枯 的 英 名 雕 刻 在 那 金 字 塔 顶 上, 把 这
他 们 不 枯 的 英 名 雕 刻 在 那 金 字 塔 顶 上, 把 这

2 2 3 2 7 2 | 5 - 2 2 3 | 2 6 1 7 | 5 - 0 5 5 |

万 古 流 芳 的 歌 曲 写 进 金 色 的 史 册, 用
万 古 流 芳 的 歌 曲 写 进 金 色 的 史 册,



这首歌曲 安慰 你们 怀中的孩 子， 向着



他 们自 塞地 讲 述 英雄们 气 壮山河的精 神， 揭示



他 们全 部的 功 绩， 让 那 人 们 全 知 道， 他 们



为 了 民 族 和 祖 国， 献 出 了 宝 贵 的 生 命。

(注) 这首歌曲是献给在第一次世界大战(1916—1918)中牺牲的英雄们。